



Vajradhara

༄༅། །ལྷ་ལྷན་ཉམས་ལེན་སྣོང་པོ་ཤིན་ཏུ་བརྒྱས་པ་བཞུགས་སོ། །

## The Exceedingly Concise Essence of the Fivefold Mahāmudrā Practice



Jigten Sumgon

### Foreword

This text is part of a new series of daily practices and prayers translated by the Rinchenpal Translation Project (RTP) which was initiated by me in February 2017.

The translation process follows three guiding principles: 1) The text closest to the original is used, 2) scribal errors in the text are corrected, missing elements included, and 3) translators adhere to a collaborative, standardized glossary of technical terms and strive to be sensitive to the context of the target language.

All translated texts are freely available on [www.drikungtranslation.com](http://www.drikungtranslation.com) for use at Drikung Kagyu centers world-wide. However, it is requested not to make unauthorized changes to the Tibetan or translated texts.

Suggestions for improvement are welcome and can be sent to [info@drikungtranslation.com](mailto:info@drikungtranslation.com).

With my prayers,

Drikung Kyabgön Chetsang Thinle Lhundup

## Contents

The Common, Outer Preliminaries: The Four Thoughts that Turn the Mind	06
The Uncommon, Inner Preliminaries: The Practice of Going for Refuge	11
Purifying Negative Deeds and Wrongdoings: The Meditation and Recitation of Vajrasattva	17
The Excellent Method to Complete the Two Accumulations: The Mandala Offering	24
Causing the Blessing to Enter the Mind Stream: The Excellent Guru Yoga	40
The Special Preliminary: Cultivating Love, Compassion, and Bodhicitta	49
The Practice of the Vidam Deity	52
The Practice of the Guru	72
The Practice of Mahamudra	76
The Dedication	79

**Serial No: RTP005**

**Translation: Rinchenpal Translation Project**

**Editor: Dr. Kay Candler**

**Design & Layout: Khenpo Konchok Tamphel**

**Edition: First Edition**

www.drikungtranslation.com, info@drikungtranslation.com



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.

ཕྱག་རྒྱ་ཚེན་པོ་ལྷ་ལྷན་གྱི་ངག་འདོན་བྱིན་རླབས་དཔལ་འབར་ཞེས་བྱ་བ།

The Recitations for the Fivefold Mahāmudrā Known as the Radiant Glory of Blessing

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

Homage to the Three Jewels.

། གྱེ་མ་དལ་འབྱོར་འདི་ནི་ཤིན་ཏུ་རྩེད་དགའ་ཞིང་། །འཇིག་པར་སླ་བའི་ལུས་འདི་ཐོབ་པའི་ཚོ། །

དོན་མེད་རྣམ་གཡིང་དབང་དུ་མ་སོང་བར། །བདེ་འབྲས་ཐར་པ་རྒྱབ་ལ་གཞོལ་བར་བྱ། །

**kyé ma del jor di ni shin tu nyé ka zhing/ jik par lawé lü di top pé tsé/  
dön mé nam yeng wang du ma song war/ dé dré tar pa drup la zhöl war ja/**

1) Alas! These freedoms and advantages are extremely difficult to gain. Now that this fragile body has been obtained, without falling under the influence of meaningless distractions, I shall strive to accomplish the joyful result—liberation.



༥ དགེ་བས་བདེ་བ་ཐོབ་ཅིང་ཅིག་ཤོས་ཀྱིས། །རྣལ་བསྟོན་འབྲས་སློན་རྒྱ་ལས་འབྲུང་བའི་ཕྱིར། །  
 བསྐྱེད་རྒྱུ་འབྲས་གཤིས་སམ་བབས་ཀྱི་ཚོས། །ལྷན་དོར་གནས་ལ་དང་ནས་འབད་པར་བསྒྱེ། །

**ge wé de wa top ching chik shö kyi/ duk ngel dré min gyu lé jung wé chir/  
 lu mé gyu dré shi sam bap kyi chö/ lang dor né la deng né bé par gyi/**

3) Happiness is obtained through virtue, and suffering through the opposite.  
 Since this is how results ripen from causes, infallible cause and result is the fundamental or intrinsic law.  
 From now on, I shall strive in what should be adopted and what should be abandoned.

ལྷན་མོང་མ་ཡིན་པ་ནང་གི་སློན་འགོ། །རྣལ་བསྟོན་འགོའི་ཉམས་ལེན།

*The Uncommon, Inner Preliminaries: The Practice of Going for Refuge*

༥ གནས་ཁང་འོག་མིན་ཞིང་དང་དབྱེར་མེད་པའི། །རང་མདུན་སང་ཆེན་པར་ཉེ་བཞུགས་ལྷོང་། །  
 དབྱུང་སྤྱིན་ཅན་རྩ་བའི་སྐྱ་མ་ལེ། །ཡམན་ལག་བདུན་ལྷན་རྩོ་རྩེ་འཆང་གི་ཚུལ། །

**né khang ok min zhing dang yer mé pé/ rang dün seng chen pema nyi dé teng/  
 ü su drin chen tsa wé la ma ni/ yen lak dün den dor jé chang gi tsül/**

My dwelling place is inseparable from the Akanishtha buddha field. In front of me is a lion-throne on which are a lotus and discs of sun and moon, in the center of which sits the kind root guru in the form of Vajradhara with the seven characteristics.

12

ngo sang chak nyi dor dril tuk kar nöl/ zhap nyi dor je kyil trung gyng tsül zhuk/  
dar dang rin chen na tsok gyen gyi dze/ gyü pé shé nyen nam dang tap chik zhuk/

ཨོ་འཕགས་ལྷན་གཉིས་དྲིམ་ཏིང་ལྷགས་ཀར་བསྐྱེད། །འདས་གཉིས་དྲིམ་ཏིང་ལྷོང་ཚེས་བཞུགས། །  
དར་དར་རྩོད་ཚེན་ལྷོགས་ལྷན་གཉིས་མཛེས། །བསྐྱེད་པའི་བཤེས་གཉིན་ལམས་དར་བཏས་ཅིག་བཞུགས། །

Blue in color, holding a vajra and bell with two arms crossed at the heart, and adorned with silks  
and various jeweled ornaments, he sits gracefully in the vajra posture, together with the lineage masters.

Radiant Glory of Blessing

10

ngen song sum dang ngön tö go pang lang/ ké chik tsam gyi de wa yö mé ching/  
si par chen pé nyé gya kyé tsa dé/ dor né zhi wé lam chok drup par ja/

རྣམ་སྐྱོན་གསལ་དར་མཛེན་གྱི་འཕྲིན་ལམ་ལའང། །སྐྱེད་ཅིག་ཅམ་གྱི་བདེ་བ་ཡོད་ཅིང། །  
མིང་པར་འབྲུག་པའི་ཉེས་བཟུངས་ཅིང། །དྲིམ་ཏིང་ལམ་ལའི་འཕམ་མཚན་བསྐྱེད་པར་གྱི། །

4) In the higher states, as well as in the three lower realms, there is not even an instant of happiness.  
They are the basis of the hundreds of mistakes that wandering in samsaric existence entails;  
I shall abandon these mistakes and accomplish the supreme path to peace.

Radiant Glory of Blessing

མདུན་དུ་ཡི་དམ་འཁོར་ལོ་བདེ་བའི་མཚོག། །ཡལ་ཡུམ་སྣང་སྟོང་བྱུང་འཇུག་སྟོམས་འཇུག་ཚུལ། །

དར་དང་རིན་ཚེན་སྣ་ཚོགས་རྒྱན་གྱིས་སྤྲུལ། །གཡས་སུ་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་མཚན་དཔེར་ལྡན། །བསྐྱལ་བཟང་སངས་རྒྱས་སྟོང་དང་ལྷན་ཅིག་བཞུགས། །

**dün du yi dam khor lo de wé chok/ yap yum nang tong zung juk nyom juk tsül/  
dar dang rin chen na tsok gyen gyi tré/ yé su dü sum sang gyé tsen per den/ kel zang sang gyé tong dang lhen chik zhuk/**

In front of him is the yidam Chakrasamvara with consort. As the union of appearance and emptiness, they embrace each other; they are adorned with the sambhogakāya silks and various jeweled ornaments. On his right are the buddhas of the three times with major and minor marks, including the thousand buddhas of this fortunate eon.

། སངས་རྒྱས་ཚོས་ཚོགས་ཡི་དམ་ཚོས་སྟོང་བཅས། །སྐྱབས་མཚོག་རྣམས་ལ་བདག་སོགས་འགོ་བ་ཀུན། །

མྱིད་བའི་འཇིགས་ཚོགས་ཉམ་ང་ལས་སྟོབ་ཕྱིར། །བྱང་ཚུབ་མ་ཐོབ་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཚེ། །གསུམ་དང་།

**sang gyé chö tsok yi dam chö kyong ché/ kyap chok nam la dak sok dro wa kün/  
si pé jik tsok nyam nga lé kyop chir/ jang chup ma top bar du kyap su chi/**

To the Buddhas, Dharma, and Sanghas, together with the yidams and Dharma protectors—to the supreme objects of refuge, I and all beings go for refuge until awakening is attained, in order to be protected from the perils of samsaric existence.

*Repeat three times.*

། འཛོ་གིན་དང་ཚུན་སྤྱི་གཤམ་འཕྲུལ་བཟུང་བ་དང་། རྣམ་དུ་མཐོང་བའི་ཕྱི་ལོ་མཐོག་ལམ་ལ་འཇུག་པར་གྱི། །ཀུན་དང་།  
 དེ་མིར་དྲོང་ལྷན་གྱི་ཚུབ་མ་ཚོབ་བར། །ངོ་པའི་དྲོན་མཚོག་ལམ་ལ་འཇུག་པར་གྱི། །ཀུན་དང་།

**dro kün dé den duk ngel drel wa dang/ nyur du la mé top par dak ga wé/  
 dé chir deng né jang chup ma top bar/ ngé pé dön chok lam la juk par ja/**

I rejoice when all sentient beings are happy, free from suffering, and swiftly attain the unsurpassable. Therefore, from today until I achieve awakening, I will engage in the path leading to the supreme definitive meaning. Repeat three times.

ཀུན་དང་ལྷན་གྱི་ཚུབ་མ་ཚོབ་བར།

*Dissolve the objects refuge into yourself.*

Radiant Glory of Blessing

ལྷན་དུ་ཤོས་རབ་པ་རྒྱུ་ལོ་ལྷིན་པའི་ཡུལ། །དང་ངོ་པའི་ཐོག་གཤམ་ཚོས་གྱིར་རྒྱུ་ལམ་ལ་འཇུག་པར་གྱི་བཞུགས་པའི་ཚོགས། །  
 ཐོག་གཤམ་དགེ་འདུན་ལྷན་གྱིས་ཡོངས་ལྷོ་བསྐྱོད། །

**gyap tu shé rap pa röl chin pé yum/ drang ngé tek sum chö kyi nga ro drok/ yön du tsé den jang chup sem pé tsok/  
 tek sum gen dün nam kyi yong su kor/**

Behind him is the Mother Prajñāpāramitā, who proclaims the provisional and definitive teachings of the Three Vehicles. On his left is the assembly of loving bodhisattvas, surrounded by the sanghas of the Three Vehicles.

ཁྱིམ་མཚམས་གིན་དམ་པ་ཚོས་སྤོང་བའི། །ལྷན་པའི་གྱི་མཚོ་སྤོང་བའི་ལྷན་གྱི་བཞུགས་པའི་ཚོགས། །

**tri yi tsam kün dam pa chö kyong wé/ sung ma gya tso trin trik ta bur sam/**

Around the base of the throne are the sublime Dharma protectors, an ocean of guardians gathered like clouds. Thus visualize.

Radiant Glory of Blessing



ཐིག་ལྷུང་དག་བྱེད་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་བསྐྱོམ་བརྟམས།

*Purifying Negative Deeds and Wrongdoings: The Meditation and Recitation of Vajrasattva*

། ལྷུ་ཐོར་བད་དཀར་ཟླ་ལྷུང་རྩྱ་ཡིག་ལས། །རྗེ་རྗེའི་ལྷེ་བར་རྩྱ་མཚན་འོད་འཕྲོས་བས། །

འཕྲོ་བྱུག་སྐྱིབ་སྤྱང་རྒྱལ་མཚོད་ཚུར་འདུས་པ། །ས་བོན་ལ་ཐེམ་ཡོངས་སུ་གུར་བ་ལས། །

**chi wor pé kar da teng hūng yik lé/ dor jé te war hūng tsen ö trö pé/  
dro druk drip jang gyel chö tsur dü pa/ sa böñ la tim yong su gyur pa lé/**

Above the crown of my head is a white lotus with a moon disc. On this is the syllable *hūng* (རྩྱ), which transforms into a vajra with a *hūng* in its center. From this *hūng*, light radiates, purifying the obscurations of the six classes of beings and making offerings to the Victorious Ones. The light gathers back and dissolves into the seed syllable, which fully transforms into

ཅུས་པའི་རྒྱན་འཆང་ཆ་ལྷགས་ཡོངས་སུ་རྫོགས། །ཡབ་ཀྱི་ཕྱགས་ཀར་ཟླ་ལྷུང་དོ་རྗེ་ཡི། །

ལྷེ་བར་རྩྱ་མཐར་ཡིག་བརྒྱས་བསྐྱོར་བ་ལས། །འོད་འཕྲོས་འཕྲོ་བའི་སྐྱིབ་བ་ཀུན་སྤྱངས་ནས། །

**rü pé gyen chang cha luk yong su dzok/ yap kyi tuk kar da teng dor jé yi/  
te war hūng tar yik gyé kor wa lé/ ö trö dro wé drip pa kün jang né/**

she wears bone ornaments and complete sambhogakāya attire.  
On a moon disc at the father's heart is a vajra with a *hūng* surrounded by the hundred syllables at its navel.  
Light radiates from it and purifies all beings' obscurations



ཚངས་བྱུག་ནས་ལྷགས་སྒྲིག་སྒྲིབ་ཉེས་སྤྱང་ཚོགས། །འོག་སྒོར་དུད་ལུ་ལྟར་བབ་བདུད་ཚེའི་རྒྱན། །

མས་བརྟེན་རང་ལུས་ཤེལ་ལྟར་དག་པར་གྱུར། །ཉེ་ཅུ་ཀའི་ཡིག་བརྒྱ་ཅི་མང་བརླས་ཤིང་མཐར།

**tsang buk né zhuk dik drip nyé tung tsok/ ok gor dü khu tar bap dü tsi gyün/ mé ten rang lü shel tar dak par gyur/**

enters me through my brahma-aperture.

My accumulated wrong-doings, obscurations, faults, and downfalls are discharged in the form of smoky liquid through my lower openings. The level of the nectar rises and my body becomes pure like a crystal.

*Recite the Heruka's hundred syllables as much as possible. At the end:*

དག་བ་འདི་ཡིས་སྤྱར་དུ་བདག་ །དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་འགྲུབ་གྱུར་ནས། །འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། །དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

**ge wa di yi nyur du dak/ dor jé sem pa drup gyur né/ dro wa chik kyang ma lü pa/ dé yi sa la gö par shok/**

By this virtue, may I swiftly accomplish Vajrasattva and establish all beings without exception in his state.



ལྷོ་བསངས་ཕྱག་གཉེས་རྫོང་དྲིལ་ལྷགས་ཀར་བརྗེལ། །ཞབས་གཉེས་རྫོང་རྗེའི་སྦྱིལ་ཀྱང་འགྲིང་ཚུལ་བཞུགས། །  
 དར་དང་རིན་ཆེན་སྣ་ཚོགས་རྒྱན་གྱིས་མངོས། །བརྒྱད་པའི་བཤེས་གཉེན་རྣམས་དང་ཐབས་ཅིག་བཞུགས། །

**ngo sang chak nyi dor dril tuk kar nöl/ zhap nyi dor jé kyil trung gying tsül zhuk/  
 dar dang rin chen na tsok gyen gyi dzé/ gyü pé shé nyen nam dang tap chik zhuk/**

Blue in color, holding a vajra and bell with two arms crossed at the heart, and adorned with silks and various jeweled ornaments, he sits gracefully in the vajra posture, together with the lineage masters.

རྒྱལ་ཏུ་ཤེས་རབ་པ་རོལ་བྱིན་པའི་ཡུམ། །དྲང་ངེས་ཐེག་གསུམ་ཚོས་གྱི་ང་རོ་སྒྲོག། །གཡོན་ཏུ་བཙེ་ལྷན་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་ཚོགས། །  
 ཐེག་གསུམ་དག་འདུན་རྣམས་གྱིས་ཡོངས་སུ་བསྐོར། །

**gyap tu shé rap pa röl chin pé yum/ drang ngé tek sum chö kyi nga ro drok/ yön du tsé den jang chup sem pé tsok/  
 tek sum gen dün nam kyi yong su kor/**

Behind him is the Mother Prajnāpāramitā, who proclaims the provisional and definitive teachings of the Three Vehicles. On his left is the assembly of loving bodhisattvas, surrounded by the sanghas of the Three Vehicles.

བློ་ཡི་མཚམས་ཀྱན་དམ་པ་ཚོས་སྦྱོང་བའི། །སྤང་མ་རྒྱ་མཚོ་སྤྱིན་འབྲིགས་ལྷ་བྱུར་བསམ། །

**tri yi tsam kün dam pa chö kyong wé/ sung ma gya tso trin trik ta bur sam/**

Around the base of the throne are the sublime Dharma protectors, an ocean of guardians gathered like clouds. *Thus visualize as before.*

མཚམས་པར་དྲུག་མ་གཤིས་།

*Thirty-seven Point Mandala Offering*

ཨོཾ་ཕྱེད་ཀྱི་མཚམས་པར་དྲུག་མ་གཤིས་།

གཤི་མཚམས་པར་དྲུག་མ་གཤིས་ཀྱི་སྐབས་།

**om vajra bhūmi āh hūng/ zhi nam par dak pa wang chen ser gyi sa zhi/**  
om vajra bhūmi āh hūng/ The base is utterly pure, a mighty golden ground.

ཨོཾ་ཕྱེད་ཀྱི་མཚམས་པར་དྲུག་མ་གཤིས་ཀྱི་སྐབས་པར་དྲུག་མ་གཤིས་།

**om vajra rekhe āh hūng/ chi chak ri mu khyü kyi yong su kor wé ü su/**

om vajra rekhe āh hūng/ On the outside, it is encircled by a fence;

མདུན་དུ་ཡི་དམ་འཁྲུག་ལོ་བཟང་པོ་ལྷ་འཁོར་ལུང་ལུམ་ལུམ་ལྷོ་རྩེར་བྱིས་སྲིམ་འཛུགས་འཛུགས་འཛུགས་།

དམ་དམ་མེན་མེན་མེན་མེན་གྱིས་སྲིམ་ལྷོ་གུ་རི་མེན་། །བསྐལ་བཟང་སངས་ལྷོ་རྩེར་དྲུག་མེན་ལྷོ་གུ་རི་མེན་། །

**dün du yi dam khor lo de wé chok/ yap yum nang tong zung juk nyom juk tsül/ dar dang rin chen na tsok gyen gyi tré/**  
**yé su dü sum sang gyé tsen per den/ kel zang sang gyé tong dang lhen chik zhuk/**

In front of him is the yidam Chakrasamvara and his consort.

As the union of apparance and emptiness, they embrace each other; they are adorned with silks and various jeweled ornaments. On his right are the buddhas of the three times with major and minor marks, including the thousand buddhas of this fortunate eon.

ཧཱུྃ་རི་ཡི་གྲུལ་པོ་རི་རབ།

**hūng ri yi gyel po ri rap/**

1) in the center is the syllable *hūng*, which transforms into Meru, the king of mountains;

ཤར་ལུས་འཕགས་པོ། ལྷོ་འཛམ་བྱ་གླིང་།

**shar lü pak po/ lho dzam bu ling/**

2) to the east is Videha 3) to the south is Jambudvīpa,

ནུབ་བ་ལང་ལྷོད། བྱང་རྒྱ་མི་སྣན།

**nup ba lang chö/ jang dra mi nyen/**

4) to the west is Godānīya,

5) to the north is Kuru,

འཁོར་ལོ་རིན་པོ་ཆེ། རོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ། བཅུན་མོ་རིན་པོ་ཆེ། ལྷོན་པོ་རིན་པོ་ཆེ།

**khor lo rin po ché/ nor bu rin po ché/ tsün mo rin po ché/ lön po rin po ché/**

18) the precious wheel, 19) the precious gem, 20) the precious queen, 21) the precious minister,

སྤང་པོ་རིན་པོ་ཆེ། ཏྲ་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། དམག་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ། གཏེར་ཆེན་པོའི་བྱམ་པ།

**lang po rin po ché/ ta chok rin po ché/ mak pön rin po ché/ ter chen pö bum pa/**

22) the precious elephant, 23) the precious horse, 24) the precious general, 25) the vase of great treasures,

སྐླུ་བ་མ། སྤྲེང་བ་མ། ལུ་མ། གར་མ།

**gek pa ma/ treng wa ma/ lu ma/ gar ma/**

26) the goddess of grace, 27) the goddess of garlands, 28) the goddess of songs, 29) the goddess of dance,





དྲིན་ཅན་ཚུ་བ་དང་བརྒྱུད་པར་བཅས་པའི་དཔལ་ལྷན་སློམ་དམ་པ་རྣམས་དང་།

**drin chen tsa wa dang gyü par ché pé pel den la ma dam pa nam dang/**

To the sublime and kind root and lineage gurus,

ཡི་དམ་དགྲིལ་འཁོར་གྱི་སྣ་ཚོགས། དཀོན་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ་རྣམ་པ་གསུམ།

**yi dam kyil khor gyi lha tsok/ kön chok rin po ché nam pa sum/**

to the deities of the yidam mandalas, to the precious Three Jewels,

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་ཚོས་སྦྱོང་སྤང་མ་དང་བཅས་པ་རྣམས་ལ་བདག་གི་ལྷས་ལོངས་སྦྱོང་དགོ་བའི་ཚུ་བ་རྣམས་མཚོད་པར་འབྲུལ་བར་བགྱིའོ། །

**pa wo khan dro chö kyong sung ma dang ché pa nam la dak gi lü long chö ge wé tsa wa nam chö par bül war gyio/**

to the heroes, dākinīs, and host of Dharma guardians, I offer this completely pure buddha field,  
along with my body, wealth, and roots of virtue.

གངས་གསོག་དངོས་ནི།

The Actual Mandala Accumulation

། ས་གཞི་སྦྱོས་ཚུས་བྱུགས་ཤིང་མེ་ཉོག་བགྲམ། །རི་རབ་སྤིང་བཞི་ཉི་ལྷས་བརྒྱན་པ་འདི། །

སངས་རྒྱས་ཞིང་ལ་དམིགས་ཉེ་ཡུལ་བ་ཡིས། །འགྲོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་དུ་སྦྱོང་པར་ཤོག།

**sa zhi pö chü juk shing mé tok tram/ ri rap ling zhi nyi dé gyen pa di/  
sang gyé zhing la mik té pül wa yi/ dro kün nam dak zhing du chö par shok/**

The ground is sprinkled with scented water and strewn with flowers. It is adorned with Mount Meru, the four continents, the sun, and the moon. Seeing it as a buddha field, by offering it, may all beings experience the completely pure realm.

34

སྐྱེས་ལོ་རྩོམ་བའི་དྲན་པ་དེ་ལོ་རྒྱུད་ལས་སྐྱེས་པའི་ལོ་རྒྱུད་ལ་སྐྱེས་པའི་ལོ་རྒྱུད་ལས་སྐྱེས་པའི་ལོ་རྒྱུད་ལ་སྐྱེས་པའི་ལོ་རྒྱུད་ལས་སྐྱེས་པའི་ལོ་རྒྱུད་ལ།  
 tuk je dro we don du zhe su sol/ zhe ne dak la tok pa chok tu gyur pa kye par dze du sol/  
 Please accept them out of compassion and for the benefit of all beings,  
 and having accepted them, please cause supreme realization to arise in me.

Radiant Glory of Blessing

36

སྐྱེ་བའི་ལོ་རྒྱུད་ལས་སྐྱེས་པའི་ལོ་རྒྱུད་ལ་སྐྱེས་པའི་ལོ་རྒྱུད་ལས་སྐྱེས་པའི་ལོ་རྒྱུད་ལ། སྐྱེ་བའི་ལོ་རྒྱུད་ལས་སྐྱེས་པའི་ལོ་རྒྱུད་ལ་སྐྱེས་པའི་ལོ་རྒྱུད་ལས་སྐྱེས་པའི་ལོ་རྒྱུད་ལ།  
 ku sum yong dzok la me tsok nam la/ chi nang sang sum de zhin nyi kyi cho/  
 dak lu long cho nang si yong zhe la/ la me chok gi ngo drup tsel du sol/  
 To all of the gurus who have perfected the three kayas, I make offerings—outer, inner, secret, and suchness.  
 Please accept my body, wealth, and the entirety of phenomenal existence,  
 and grant me the unsurpassable supreme accomplishments.

Radiant Glory of Blessing

ཕྱག་འཚལ་བ་དང་མཚོད་ཅིང་བཤགས་པ་དང་། །རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐྱལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི། །  
 དགོ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །ཐམས་ཅད་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཕྱིར་བཟོའོ། །

**chak tsel wa dang chö ching shak pa dang/ jé su yi rang kü l zhing söl wa yi/  
 ge wa chung zé dak gi chi sak pa/ tam ché dzok pé jang chup chir ngo/**

Prostrating, offering, confessing, rejoicing, beseeching, and supplicating—  
 I dedicate whatever slight virtue I have gathered for the complete awakening of all.

ཨོ་གུ་རུ་དེ་ལྷ་ཀྱི་རྩྭ་མཚལ་བ་ཏི་ཙྱ་སྐྱ་ཏྲ།

**om guru dé wa dākinī ratna mandala pra tītsha svāhā/**

### The Dissolution

སྐབས་ཡུལ་རྣམས་རང་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར། །

**kyap yül nam rang la tim par gyur/**

The visualization dissolves into me. *Rest in this natural state.*

40	<p style="text-align: center;"> <span style="font-size: 1.2em;">ཕྱི་ལ་ལྱིན་སྐབས་འཇག་ལྱིན་མཉམ་གྱི་མཉམ་ནུབ་འཇམ་པོ།</span>  <i>Causing the Blessing to Enter the Mind Stream: The Excellent Guru Yoga</i> </p> <p style="text-align: center;"> <span style="font-size: 1.2em;">། རང་གི་དྲུག་ལྷ་དམ་ལྷུང་གསལ་མཁའ་གྱི་མཉམ་པོ། ལེར་ཁྱིའི་ལྷོ་ལྱིན་གྱི་ལྷོ་ལྱིན་གྱི།</span>  <span style="font-size: 1.2em;">རྩ་ལྱིན་ཅན་ཅན་ཅུ་ལོ་ལྷ་མ་ལོ། །ཕམ་ལ་འཚོམ་ལུག་རྩེ་འཆར་གྱི་ལྷོ།</span> </p> <p style="text-align: center;">rang nyi yi dam lhar sel dün gyi khar/ seng tri pe ma nyi dé den teng du/  ngo wo drin chen tsa we la ma ni/ nam pa chom den dor je chang gi ku/</p> <p style="text-align: center;">I appear as the yidam deity. In the space in front of me is a lion-throne on which are a lotus and discs of sun and moon. Sitting on this is my kind root guru in essence, with a body in the form of bhagavān Vajradhara.</p>	Radiant Glory of Blessing
----	---	---------------------------

38	<p style="text-align: center;"> <span style="font-size: 1.2em;">བརྒྱལ་ལུས་ལོངས་སྤྱོད་དག་པའི་ཅུ་པ་བཅས། །ཤིལ་བ་འཁོར་དང་བཅས་ལ་དྲང་འབྲུག་གི།</span>  <span style="font-size: 1.2em;">བཞེས་གསེས་དམ་ལ་ལྗམས་ཤིས་གང་རྟོགས་པའི། །ངས་པའི་དྲན་མཚན་བརྒྱལ་གིས་རྟོགས་པར་ཤོག།</span> </p> <p style="text-align: center;">Requesting</p> <p style="text-align: center;"> <span style="font-size: 1.2em;">dak lü long chö ge wé tsa war ché/ gyel wa khor dang ché la deng bül gyi/</span>  <span style="font-size: 1.2em;">zhé né dam pa nam kyi gang tok pé/ nge pé dön chok dak gi tok par shok/</span> </p> <p style="text-align: center;">Today I offer my body, wealth, and the roots of virtue to the Victorious Ones and their retinues. As you accept these offerings, May I realize the supreme definitive meaning just as the sages have realized it.</p> <p style="text-align: center;"> <i>Thus offer your body and wealth, together with the roots of virtue.</i> </p>	Radiant Glory of Blessing
----	---	---------------------------

ལྷོ་བསངས་ཡུམ་བཅས་སྒྲིག་ཅིང་མཚན་དཔེས་བརྒྱན། ། རྫོ་རྗེ་དྲིལ་བུ་བརྗོད་ཐབས་ཡུམ་ལ་འབྱུང། །

**ngo sang yum ché gek ching tsen pé gyen/ dor jé dril bu nöl tap yum la khyü/**

He is blue in color, in union with his consort, charming and adorned with the major and minor marks.  
Crossing the vajra and bell, he embraces the mother.

རྫོ་རྗེའི་སྦྱིལ་གྱུང་གིས་བཞུགས་དེ་ཡི་བང་། ། གསང་ཡུམ་རྫོ་རྗེ་དབྱིངས་ཀྱི་དབང་སྦྱག་མ། །

**dor jé kyil trung gi zhuk dé yi pang/ sang yum dor jé ying kyi wang chuk ma/**

He sits in vajra posture, and the mother, Vajradhätvīshvarī, is on his lap.

སྒྲུང་ལ་རང་བཞིན་མ་གྱུབ་འོད་ནང་བཞུགས། ། དེ་ལ་བརྒྱད་པའི་སྐྱེ་མ་ཡི་དམ་དང་། །

མཁའ་འགྲོ་ཚོས་སྦྱོང་གིས་བསྐྱོར་གནས་གསུམ་དུ། ། ཡི་གེ་གསུམ་ལྡན་དེ་ལས་འོད་འཕྲོས་པས། །

**nang la rang zhin ma drup ö nang zhuk/ dé la gyü pé la ma yi dam dang/  
khan dro chö kyong gi kor né sum du/ yi gé sum den dé lé ö trö pé/**

Like the reflection of the moon in water, they appear yet lack inherent existence, and they abide in a sphere of light.  
They are surrounded by the lineage gurus, yidams, dākinīs, and Dharma protectors.  
At their three places are the three syllables emanating light

**chok chü la ma yi dam chö sung ché/ chen drang tsa we la mé ku la tim/ sang gyé kün dü rang zhin la mar sel/**

that invites the gurus and yidams, together with the Dharma protectors, from the ten directions,  
who dissolve into the body of my root guru. Thus he becomes the embodiment of all the buddhas.

*Make offerings and pray by reciting the Rig Kun Ma supplication to the throne holders.*

འཇིགས་བཅོམ་པའི་མ་ཡི་དཔལ་ཚོས་སྤྱིར་བཏགས། ཡིན་པ་དང་མཉམ་ཅི་བའི་ཟུ་ལ་བསྐྱེལ། །

སངས་སྐུམ་གྱིས་གྲིབ་པ་དང་བཞིན་ཟུ་མར་གསལ། །

མཚོད་པ་འཇུག་ཞིང་རྒྱལ་གྱིན་མཁུ་གསལ་བ་བྲལ། །

**dor dril dzin pé yap khyü pé kyil gyi/ yap la tril zhing tsen pé zi ö bar/**  
**yap yum rin chen rü gyen dar chang chang/ ku la zhing kham kün dzok chu da tar/**

དྲོ་ཏི་ལ་འཇིག་པས་འཇུག་པར་སྐྱེས་ཀྱིས། །ཡབ་ལ་འབྲིབ་ཞིང་མཚོན་པའི་གཟི་འོད་འབྲུ། །

ཡབ་ལུས་རྗེན་ཅེན་ཅེན་གྱིན་པར་དཔུངས་འཇུག་། ཟ෍འི་ལོང་ལམས་གྲིབ་ཇོགས་ཆུ་མེ་ལྟེ། །

Holding vajra and bell, she embraces the father, clasping him with her legs in the lotus posture. She glows with the resplendent light of the major and minor marks. Both the father and the mother are adorned with jeweled and bone ornaments, and wear silken scarves. The entirety of all buddha fields are completely contained within their bodies.

གངས་གསོག་དངོས་ནི།

*The Actual Accumulation*

། དབལ་ལྷན་ལྷ་མ། ལྷ་བཞིའི་དབང་ལྷན། དུགས་པོ་བཀའ་བརྒྱན། ཡོངས་ཀྱི་གཙུག་རྒྱན། འགྲོ་བའི་དེད་དཔོན། དམ་པའི་ལམ་སྟོན།  
ལྷན་རྗེའི་མངའ་བདག་ ལྷ་བའི་རྒྱལ་ཚོན། བཀའ་དྲིན་ལྷ་བཟུལ། ལྷན་པ་ལྷ་མེད། རྗེ་འཆང་དབང་།

**pel den la ma ku zhi wang chuk/ dak po ka gyü/ yong kyi tsuk gyen/ dro wé dé pön/ dam pé lam tön/  
tuk jé nga dak/ gyel wé gyel tsap/ ka drin da drel/ tön pa da mé/ dor jé chang wang/**

Glorious guru, lord of the four kāyas, crown jewel of all the Dagpo Kagyü, guide of beings, you who show the sublime path, master of compassion, regent of the Victorious Ones, matchless in kindness, unrivalled teacher, Lord Vajradhara,

ལྷ་མའི་དབྱལ་མགོན་ལྷན་ག་ལྷེ་བ་ལས། །དཀར་དམར་མཐིང་སེར་འོད་འཕྲོས་བདག་ཉིད་ཀྱི། །  
གནས་བཞིར་ཐིམ་པས་དབང་བཞི་རྫོགས་པར་ཐོབ། །ལྷས་ངག་ཡིད་གསུམ་ཤེས་བྱའི་རློབ་པ་རྒྱུངས། །

**la mé trel drin tuk ka te wa lé/ kar mar ting ser ö trö dak nyi kyi/  
né zhir tim pé wang zhi dzok par top/ lü ngak yi sum shé jé drip pa jang/**

From the guru's forehead, throat, heart, and navel radiate white, red, blue, and yellow lights, respectively, which dissolve into my four places. Thus, as I receive the four empowerments completely, the physical, verbal, mental, and most subtle obscurations become purified.

**gön po dri gung pa chen po khyen no/ söi wa dep so/  
tuk je zik shik/ jin gyi lop shik/ da ta tsöl chik/ dön nyi lhün drup dre bu tsöl chik/**

ཡམསོན་པོ་འཇིགས་པ་འཇིགས་པོ་ལ་མཚན་ལོ། །ཤུགས་ཀྱིས་གཟིགས་ཤིག བྱིན་གྱིས་མོས་ཤིག  
དངོས་གྲུབ་རྣམ་གཞི་ལ། དམ་སྤེལ་ཅིག དྲོན་གཞིས་ལྷོན་གྱིས་འབྲས་བུ་སྤེལ་ཅིག །

Protector, Great Drikungpa: please think of me. I pray you will please look upon me with your compassion. Please bless me and grant the two accomplishments at this very moment. Please grant me the fruition that spontaneously fulfills the two benefits.

**kyé dzok chak chen den nyi gom la wang/ ku zhir drup je khor tsok tso wor dü/  
tso wo ü zhu dak gi min tsam tim/ dak dang la ma ngo wo yer mé ta/**

བསྐྱེད་རྗེས་ལུག་ཚན་བདེན་གཞིས་བསྐྱེལ་ལ་དངང་། ལྷི་བཞིར་འགྲུབ་ལུས་འཁོར་ཚལ་གཅོ་པོར་བུམ་ལ།  
གཅོ་པོ་འོད་ལྷོ་བདག་གི་སྦྱིན་མཚམས་ཐིམ། །བདག་དང་མྱེ་མ་དེ་པོ་དཔྱིར་མེད་བཞེ། །  
ཞལ་ལྷན་མོར་དང་ལྷན་མོར་མ་ཡིན་པའི་སྦྱིན་འགྲོ་བཞེད་མོར་བས། །

I am empowered to meditate on the generation and completion stages, mahāmudrā, and the two truths, and to accomplish the four kāyas. Then the retinue gathers into the main deity, who melts into light and dissolves into the spot between my eyebrows. I see that my guru and I are inseparable in essence.  
*Thus the eight—the four common and the four uncommon—preliminaries have been completed.*



། ལྷན་པར་གྱི་ཚོན་འགོ་དང་པོ་བྱམས་སྤྱིང་རྗེ་བྱང་ཚུབ་གྱི་སེམས་བསྐྱོམ་པ་ནི།

*The Special Preliminary: Cultivating Love, Compassion, and Bodhicitta*

མཁའ་མཉམ་འགོ་འདི་བསྐྱལ་པ་ཐོག་མེད་ནས། །ད་ལྟའི་བར་དུ་བདག་གི་མར་གྱུར་ཅིང་། །

དེ་བས་འཚོ་ཞིང་སྤང་བ་ཀུན་སྤངས་ནས། །དྲིན་ཅན་མ་རྣམས་བྱམས་པས་བསྐྱུང་བར་རིགས། །

**kha nyam dro di kel pa tok mé né/ da té bar du dak gi mar gyur ching/  
de wé tsé zhing dang wa kün pang né/ drin chen ma nam jam pé kyang bar rik/**

All beings, limitless as space, have been my mothers in the beginningless eons up to now.  
Therefore, it is only appropriate that I abstain from all harm and hostility, and lovingly care for my kind mothers.

དེ་ལྟར་སེམས་ལ་འཇུག་པའི་བཙོན་འགྲུས་ཀྱིས། །འགོ་རྣམས་བདེ་ལ་འགོད་རུས་བདག་ཅག་ལ། །

མེད་ཕྱིར་དམ་པའི་གོ་འཕང་མཚོག་བསྐྱབས་ནས། །མ་ཚོགས་བདེ་བའི་ས་ལ་འགོད་བྱ་ཞིང་། །

**dé tar sem la juk pé tsön drü kyi/ dro nam dé la gö nü dak chak la/  
mé chir dam pé go pang chok drup né/ ma tsok de wé sa la gö ja zhing/**

Because we lack the ability to establish beings in happiness through the power of engaging in such a thought,  
I shall accomplish the excellent, sublime state, and then establish all mothers in the state of happiness.

སྟོང་ཉིད་སྤྱིང་རྗེ་བྱང་འཇུག་བྱང་ཚུབ་སེམས། །དོན་དམ་སྟོང་འདས་ཚོས་ལ་འབད་བར་བྱ། །

**tong nyi nying jé zung juk jang chup sem/ dön dam lo dé chö la bé par ja/**

Therefore, I shall strive in the union of emptiness and compassion—bodhicitta, the ultimate Dharma beyond the conceptual mind.



ཚོས་སྐྱེ་འོད་གསལ་སྣང་ཉིད་ངང་ལས་རྩོལ་མེད་མ་གཞིར་བ་གུར། །དྲ་བ་ལྷ་བྱེ་མེ་རི་ལྷང་འཁོར་བརྗིད་འབར་དབུས་སུ་ནམ་མཁའ་དང་། །

ལྷང་མེ་ཚུ་ས་རི་རབ་སྟེང་དུ་ལྷ་ཚོགས་པར་བྱ་བྱམ་དབུས།

**chö ku ö sel tong nyi ngang lé dor jé sa zhi ra wa gur/ dra wa la dré mé ri sung khor ji bar ü su nam kha dang/  
lung mé chu sa ri rap teng du na tsok pe ma gya dram ü/**

Out of the state of emptiness—the luminosity of the dharmakāya—appears the vajra ground, fence, tent, lattice, canopy, and enclosure of flames. In the middle of this majestic protection circle, on top of space, wind, fire, water, earth, and Mount Meru, there is a multi-colored lotus. On top of that is a double-vajra.

རང་རིག་རྣམ་དུ་སྐྱེ་ཅིག་གིས་ཞུགས་རྩོལ་མེད་ལྷོ་བཅས་མཐེང་འོད་འབར། །འོད་འཕྲོས་རྒྱལ་མཚོད་འགོ་བའི་དོན་བྱས་སྐར་འདུས་ས་བོན་ལ་ཐིམ་ཞིང་། །

ལྷ་ཉི་ས་བོན་བྱུག་མཚན་དང་བཅས་ཡོངས་སུ་གུར་བ་ལས་བྱུང་བའི། །རང་ཉིད་བཅོམ་ལྡན་བདེ་བའི་མཚོག་གུར་ནམ་མཁའ་དབུས་པའི་མདངས་འཕྲོག་ཅིང་། །

**rang rik na da ké chik gi zhuk dor jé hūng ché ting ö bar/ ö trö gyel chö dro wé dön jé lar dü sa bön la tim zhing/ da nyi sa  
bön chak tsen dang ché yong su gyur pa lé jung wé/ rang nyi chom den de wé chok gyur nam kha dang pé dang trok ching/**

My awareness, as the *nāda*, instantly enters into the center of them. It transforms into a vajra marked with the syllable *hūng* blazing with blue light. The light emanates, makes offerings to the Victorious Ones, and fulfills the purposes of beings. The light gathers back and dissolves into the seed syllable. From the transformation of the moon and sun discs and the seed syllable, including the implement, I arise as the bhagavān Chakrasamvara. My brilliance outshines the brightness of the sky;



མགོ་པོ་བལྟ་བས་བརྗེས་གཡས་པ་བརྒྱུངས་ནས་དུས་མཚན་རྒྱ་མའི་བར་མནན་པ། །སྟག་ཤམ་གྲོལ་ཞིང་ཐོད་ཚོན་ལྷ་བཅུའི་དོ་ཤལ་དང་བཅས་ཕྱག་རྒྱ་དུག།  
 ཀྱུན་འཁང་གར་དགུའི་ཉམས་ལྷན་པང་དུ་དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་བྱུ་ཅུའི་མདོག། །ཞལ་གཅིག་སྐྱུན་གསུམ་སྐྱོ་གྲོལ་མཚམས་སུ་ཐོད་པ་སྐླམ་པོ་ལྷས་བཅིངས་ཤིང་། །

**go wo tap dzi yé pa kyang né dü tsen nu mé bar nen pa/ tak sham dröl zhing tö lön nga chü do shel dang ché chak gya druk/  
 kün chang gar gü nyam den pang du dor jé nel jor ju rü dok/ zhel chik chen sum tra dröl tsam su tö pa kam po ngé ching shing/**

stretch my right leg to press down on Kālarātri between her breasts. I wear a loose tiger-skin skirt,  
 a garland of fifty fresh heads, and the six mudras. I display the nine moods of dance, and against my waist is Vajrayoginī,  
 coral red. She has one face, three eyes, free-flowing hair, and five dried skulls along the hairline.

ཕྱག་རྒྱ་ལྷ་ལྷན་ཡབ་ཡུམ་གཉིས་ཀ་མཚན་དཔེས་སྤྲས་ཤིང་དར་དབྱངས་འབྱང་། །བསྐྱལ་པའི་མེ་ལྷར་གཟི་བརྗིད་དང་ལྷན་ཐབས་ཤེས་སྟོམས་འཇུག་བདེ་རོལ་  
 བའི། །མདུན་དང་གཡོན་རྒྱབ་གཡས་པ་རྣམས་སུ་མཐའ་འགོ་ལྷ་མ་དུམ་སྐྱེས་མ། །གཟུགས་ཅན་མ་རྣམས་སྟོ་ལྷང་དམར་སེར་ཞལ་གཅིག་སྐྱུན་གསུམ་ཐོད་པའི་ཞལ།

**chak gya nga den yap yum nyi ka tsen pé tré shing dar chang chang/ kel pé mé tar zi ji dang den tap shé nyom juk dé röl wé/ dūn  
 dang yön gyap yé pa nam su khandro la ma dum kyé ma/ zuk chen ma nam ngo jang mar ser zhel chik chen sum gö pé zhel/**

and the five bone ornaments. Both father and mother are adorned with the major and minor marks and wear the silken  
 sambhogakāya garments. They wear silken scarves and are resplendent like an eon-ending fire. They enjoy the bliss of the union of  
 method and insight. In front of them, to their left, behind them, and to their right are: Dākinī, Lāmā, Kandarohā, and Rūpinī; blue,  
 green, red, and yellow in color, and with one face and three eyes; they display amusement.



མཚམས་བཞིར་ཟླ་ཉིད་བདུད་ཚིའི་བུམ་ཉིད་ཤ་ལྷས་གང་བའི་ཐོད་པས་མཚོན། །ལྷ་རྣམས་དབྱེ་བར་ཟླ་ཉིད་ཨོྲ་དཀར་མགོན་པར་བསྐྱེད་མཐར་པོ། །ཉིད་གར་ལྷ་ཚོགས་རྩོལ་རྩོལ་ཡབ་ཀྱི་ཉིད་གར་ཨོྲ་ཉ་དཀར། །མགོ་བོར་ན་མ་ཉི་མེར་དང་ནི་ལྷུ་གཟུགས་སྐྱ་དུ་ཉུ་ལྷང་གྲ། །  
 ལྷག་པ་གཉིས་སུ་བོ་ཤར་ཉེ་ནག་མིག་གཉིས་ཏུ་རྩོལ་རྩོལ་ཉོང་མར་མེར།

**tsam zhir da teng dü tsi bum teng sha ngé gang wé tö pé tsen/ lha nam trel war da teng om kar drin par pe ma āh mar po/ nying gar na tsok dor jé hūng ngön yap kyi nying gar om ha kar/ go wor nama hi ser dang ni chi tsuk svā hā hu jang gu/ trak pa nyi su vaushat he nak mik nyi hūng hūng hoh mar ser/**

In the four intermediate directions, on top of nectar-filled vases that rest on moon discs, are skull-cups filled with the five meats. At the forehead of each deity is a moon disc with a white *om*; at the throat is a lotus with a red *āh*; at the heart is a double-vajra with a blue *hūng*. At the father’s heart are white syllables *om ha*; at his forehead are yellow *nama hi*; at the crown of his head, green *svāhā hu*; at both shoulders, black *vaushat he*; at both eyes, orange *hung hūng ho*;

རྩོལ་རྩོལ་ཡེ་ཤེས་པ་དང་དམ་ཚིག་དབྱེར་མེད་གྲུར། ཨོྲ་ཡོ་ག་བུ་རྣམས་ལ་རྣམས་ལོ་ག་བུ་རྣོད་ཉེ། ཨོྲ་སར་ཉ་རྩ་ག་ཉ་ཨ་ཉི་ཤི་རྩུ་ཏུ་མྱ། ཞེས་པས་གསོལ་བར་བཅས་པ་བདུད་ཚིལ་ཡིས། །བཀང་བའི་བུམ་པ་ཕྱག་ཏུ་ཐོགས་ནས་ནི། །ཇི་ལྟར་བལྟམས་པ་ཙམ་གྱིས་ནི། །ལྷ་རྣམས་ཀྱིས་ནི་བྱས་གསོལ་ལྟར། །ལྷ་ཡི་ལྷ་ཉི་དག་པ་ཡིས། །དེ་བཞིན་བདག་གིས་སྐྱེ་བྱས་གསོལ། །ཨོྲ་སར་ཉ་རྩ་ག་ཉ་ཨ་ཉི་ཤི་ག་ཉ་ས་མ་ཡ་ཤི་ཡེ་རྩོ།

**dzah hūng bam hoh yé shé pa dang dam tsik yer mé gyur/ om yoga shuddhāh sarva dharmāh yoga shuddho hang/ om sar wa tathā gata abhi shintsa tu mām/ zhé pé söl tap wang lhé dü tsi yi/ kang wé bum pa chak tu tok né ni/ ji tar tam pa tsam gyi ni/ lha nam kyi ni trü söl tar/ lha yi chu ni dak pa yi/ dé zhin dak gi ku trü söl/ om sar wa ta ta ga ta a bhi shé ka ta sa ma ya shri yé hūng/**

*dza hūng bam ho.* The wisdom beings and commitment beings become inseparable. om yoga shuddhāh sarva dharmāh yoga shuddho hang/ om sarva tathāgata abhishintatu mām. Supplicated thus, the empowerment deities lift nectar-filled vases in their hands and speak: “Just as the tathāgatas were bathed as soon as they were born, I will bathe you with pure divine water.”  
 om sarva tathāgata abhishekata samaya shriye hūng/









ཐུགས་ཀའི་རྩྭ་ལས་སྐྱབས་ཐོན་པ། རྩྭ་རྒྱུ་ལས་ལམ་ཡུམ་གྱི་ནི། །བསྐྱར་བྱུགས་ཏེ་དབུ་མར་བརྒྱུད། །  
ཡུམ་ལལ་ནས་ཐོན་རང་ཉིད་ཀྱི། །ལར་བྱུགས་ས་ཐོན་ལ་ཐིམ་པས། །དེ་ལྟར་རྒྱན་མི་འཆད་འཁོར་བསམ། །

**tuk ké hūng lé ngak tön pa/ dor jé lam lé yum gyi ni/ pe mar zhuk té u mar gyü/  
yum zhel né tön rang nyi kyi/ khar zhuk sa bön la tim pé/ dé tar gyün mi ché khor sam/  
om shri vajra hé hé ru ru kam hūng hūng pat/ da ki ni dza la sam ba ra swa ha/ om hrih ha ha hūng hūng pat/  
om vajra bai ro tsa ni yé hūng hūng pat/ om sar wa buddha da ki ni yé vajra war na ni yé hūng hūng pat/**

From the *hūng* at my heart, a mantra garland emerges. It descends and, through the pathway of the vajra, enters the lotus of the mother, and rises through her central channel. It emerges from her mouth, enters into my mouth, and dissolves into the seed syllable. It circles continuously in this way. *Thus visualize.*

བསྐྱེད་མཁུ་བ་ནི།

### The Dissolution Stage

རང་གི་ཐུགས་ཀའི་རྩྭ་འོད་ཀྱིས། །སྐྱུང་འཁོར་དུར་ཐོད་དང་བཅས་བསྐྱུས། །གཞུང་ལས་ལ་ཐིམ་དེ་ཉིད་ཀྱང་། །མཁུ་འགོ་བཞི་དང་དེ་ཡུམ་ལ། །ཡུམ་ལལ་ལལ་  
ཀྱང་ཐུགས་ཀའི་རྩྭ་རྩྭ་ཉིད་ལབས་ཀྱི་ལོག་པ་མགོ། །རྒྱ་ཚོས་རྣ་དེའི་བར་དུ་བསྐྱུ། །རྣ་དཔང་དམིགས་མེད་འོད་གསལ་ངང་། །མཉམ་ཡངས་ངང་དུ་ལ་བསྐྱེད། །

**rang gi tuk ké hūng ö kyi/ sung khor dur trö dang ché dü/ zhel yé la tim dé nyi kyang/ khan dro zhi dang dé yum la/  
yum yap yap kyang tuk ké hūng/ hūng nyi zhap kyu khok pa go/ da tsé na dé bar du du/ na dang mik mé ö sel ngang/**

The light of the *hūng* syllable at my heart makes the protection circle and charnel grounds contract and dissolve into the mansion, which dissolves into the four *dākinīs*, who dissolve into the mother, who dissolves into the father, who then dissolves into the *hūng* at my heart. That dissolves upwards, from the hook at its foot into its body, into the head, into the crescent moon, and finally into the *nāda*. The *nāda*, too, dissolves and becomes imperceptible. Settle within luminous clarity, even and vast.

lar yang rang nyi yi dam lhar sel wé/ nying khar chu kyé dap gyé zhé pé ü/ tsa wé la ma dor jé chang gi tsül/ bai dur ya dok  
dor drill tuk kar nöl/ tsen pé yong dzok rin chen rü pé gyen/ dar gyi chün chang dor jé kyil trung zhuk/

Again I visualize myself as the yidam deity. At my heart is a fully-opened eight-petaled lotus. In its center is my root guru in the form of an aquamarine-colored Vajradhara. He holds vajra and bell with two arms crossed at his heart. He has the complete major and minor marks, and he is adorned with the sambhogakāya jewel and bone ornaments. Wearing silken garments, he sits in the vajra posture,

གཉམ་པ་ལྔ་པ་རྒྱུ་རྒྱུ་བཞུགས་པ་གྱུ་  
The Practice of the Guru

སྐྱེ་མཆོད་སྒྲོལ་སྒྲིལ་བཞུགས་པ་ལྔ་པ་རྒྱུ་རྒྱུ་བཞུགས་པ་གྱུ་།  
ཧཱུྃ་མཆོད་སྒྲོལ་སྒྲིལ་བཞུགས་པ་ལྔ་པ་རྒྱུ་རྒྱུ་བཞུགས་པ་གྱུ་།།

Radiant Glory of Blessing

72

om shri he he ru kam hung phat. dākini dzala samvara svāhā/ om hri ha ha hung hūng phat/  
om vajra batotsaniye hung hūng phat. om sarva buddha dākiniye vajra varmaniye hung hūng phat/ Thus, recite as you can.  
ཨོཾ་ཤྲི་ཧེ་ཧེ་རུ་ཀཎ་མུང་ཕ་ཎ། དཀའི་འཇམ་རྣམ་པ་རྒྱུ་བྱེད་བཞུགས་པ་ལྔ་པ་རྒྱུ་རྒྱུ་བཞུགས་པ་གྱུ་།།  
so sō tuk ké hūng gi tar/ ngak kyi kor wé ö nam lé/ lar trö dro wé dön jé pé/ lar yang hūng la tim par sam/  
om dākiniyé hung hūng pat/ om la mé hung hūng pat/ om khandarohé hung hūng pat/ om rūpiniyé hung hūng pat/

While reciting the mantra of the retinue: Lights radiate from the hūng encircled by the mantra at the heart of each dākini. From these light rays emerge deities who fulfill the purposes of beings. The light gathers back and again dissolves into the hūng.

Radiant Glory of Blessing

70

བརྒྱུད་པའི་གླ་མ་དམ་པས་ཡོངས་སུ་བསྐོར། །གཙོ་འཁོར་ཀུན་ཀྱང་ཡོངས་སུ་སྤྲོད་རྒྱུ་གས་པའི་ཚུལ། །

འོད་ཟེར་ཉི་མ་འབྲུམ་ལྟར་བརྗིད་ལྡན་བསམ། །

དེ་ནས་མཚོན་པ་དང་བསྐོད་པ་ཅི་རིགས་བྱའོ། །

**gyü pé la ma dam pé yong su kor/ tso khor kün kyang long chö dzok pé tsül/  
ö zer nyi ma bum tar ji den sam/**

in the middle of the sublime lineage gurus. The main deity and retinue are all in the sambhogakāya form,  
and their light rays are as resplendent as a hundred thousand suns.  
*Make all the appropriate offerings and praises.*

བརྒྱུད་པའི་ཚོགས་ཞིང་མ་དུ་གྱུ་རུར་ཐེམ། །དེ་ཉིད་འོད་གྱི་གོང་བུར་གྱུར་པ་དང་། །རང་སེམས་དབྱེར་མེད་མཉམ་པ་ཉིད་གྱུར་ནས། །

ཁམས་གསུམ་ཡོངས་སློལ་རང་རིག་རྟོགས་པར་བསམ། །

**gyü pé tsok zhing ma ha gu rur tim/ dé nyi ö kyi gong bur gyur pa dang/ rang sem yer mé nyam pa nyi gyur né/  
kham sum yong dröl rang rik tok par sam/**

The assembly of lineage gurus dissolves into the great guru. He becomes a sphere of light inseparably one with my own mind.  
I then realize my awareness is completely liberated from the three realms. *Thus visualize.*



རྒྱ་མེད་རྒྱ་ཡི་གཙོ་བོ་སྟེ། །དངོས་མེད་དངོས་པོ་ཀུན་ལྡན་པའི། །བདག་མེད་བདག་གི་ཚོས་སྐྱར་གྲོལ། །གང་ཚེ་འགྲུ་བ་དེ་ཉིད་ཀྱང་། །  
 རོ་བོ་སྟོང་ཞིང་རིག་མཛད་ས་གསལ། །བྱང་འཇུག་སྐྱུ་ཅུ་ཤར་གྲོལ་ཉིད། །དཔེ་དང་ཚིག་གིས་མ་བསྐྱད་ཅིང་། །ཤ་སྟངས་སྟངས་ཀྱིས་མ་བཅོས་པའི།  
 རང་གཤེས་གཞུག་མ་རང་བབས་འདི། །སློབས་འདས་པའི་ཚོས་སྐྱུ་ཡིན། །

**gyu mé gyu yi tso wo té/ ngö mé ngö po kün den pé/ dak mé dak gi chö kur dröl/ gang tsé gyu wa dé nyi kyang/  
 ngo wo tong zhing rik dang sel/ zung juk ku ru shar dröl nyi/ pé dang tsik gi ma lé ching/ ta nyé lhé kyi ma chö pé/  
 rang shi nyuk ma rang bap di/ lo lé dé pé chö ku yin/**

Devoid of causes, it is the principal cause. Devoid of entities, it possesses all entities. One becomes liberated in the dharmakāya, the self without self. At the time when even these mental movements have become the union body of empty essence and vivid radiant awareness, they are liberated upon arising. Undistorted by metaphors or words, unaltered by the distortions of terms, this fundamental, innate, intrinsic nature is the dharmakāya beyond thought.

སྐུ་པ་བསྐྱོབ་བ་ནི།  
 The Dedication

དེ་སྐྱར་བདག་དང་འཁོར་འདས་འགོ་ཀུན་གྱིས། །བསགས་པའི་རྣམ་དཀར་དག་བ་ཇི་སྟེད་དང་། །  
 ཀུན་མཁྱེན་ཚོབ་བྱེད་བདེ་གཤེགས་སྟོང་པོ་སོགས། །དག་བའི་ཚུ་བ་ཇི་སྟེད་བགྱིས་པ་དང་། །  
**dé tar dak dang khor dé dro kün gyi/ sak pé nam kar ge wa ji nyé dang/  
 kün khyen top jé dé shek nying po sok/ ge wé tsa wa ji nyé gyi pa dang/**

All the wholesome virtues that I and all beings have accumulated in samsara and nirvana; and all of the masses of virtues—such as buddha-nature—which cause the attainment of omniscience; each and every root of virtue I have practiced

gyi tsel gyi gyur gé tsok ta dak kün/ zhing dang sam pa ngo por ché pa yi/ khor sum yong su dak pé gyu kyen gyi/  
dzok pé jang chup dam par ngo gyi na/ chok sum la ma yi dam da ki tsok/  
and have caused others to practice, and all those I will be practicing in the future: all of these causes and conditions completely free  
from the three spheres of field, intention, and object, I dedicate them all for sublime and supreme awakening.  
By the truth of the Three Jewels, the gurus, the yidams, and the host of dākinis,

བཅིང་བཞུང་བཅིང་འཕྲུལ་དགོ་ཚེགས་མཐའ་དག་གི། ལོང་དང་བསམ་པ་དངོས་པོར་བཅས་པ་ཡི།  
འཁོར་གཞུང་ཡོངས་ཡོངས་ལུ་དག་པོའི་རྗེ་མིག་གིས། རྗེ་གསུང་པོའི་བྱང་ཆུབ་དམ་པར་བཞེས་པའི་མ་ཡི་དམ་པོ་གིའི་ཚེགས། །

གང་གིས་རྗེར་པ་ལོང་རྗེགས་ཚོ། ཚོས་གིན་གཤམ་བབས་རང་ལྔ་གསུམ་གྱི། ཁོ་བོའི་བཟའ་ལོང་འདྲིའི་དུ་འདྲིའི་རྗེགས་པས། ལྗོང་ལོང་རྗེ་བྱེད་ལོང་ལོང་། །  
དེ་ཚོ་དག་གི་ལྷན་ཟུང་ལོང་། ལྗོང་བར་བྱ་བར་གཞན་ལོང་པས། དག་གི་ལྷན་ཟུང་བཟའ་པོའི་ཚེ་དང་གཞན་འདྲིའི་གཞི། །  
gang gi tong pa nyi tok tsé/ chö kün shi bap rang luk kyi/ ten drel nyi du dir tok pé/ tong nyi gyu dre kho nar dang/ dé tse  
gak ja kün drel zhing/ lang war ja wang zhen mé pé/ gak drup drel wé tsül trim chok/ chak gya ché dang né dir chik/

When one realizes emptiness, one realizes it as dependent origination—the fundamental, intrinsic nature of all phenomena.  
Therefore, emptiness arises as nothing but cause and result. Then there is nothing to reject and nothing to adopt.  
This supreme, disciplined conduct, free from accepting and rejecting, is the same vital point as Mahāmudrā.



ཚོས་སྤྱང་ཚོས་དབྱིངས་རྣམ་དག་བདེན་པ་དང་། །རྒྱ་འབྲས་བུ་བ་མེད་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །  
བདག་དང་མཁའ་མཉམ་འགྲོ་དྲུག་སེམས་ཅན་རྣམས། །དྲོ་རྩེ་འཆང་དབང་གོ་འཕང་ཐོབ་གྱུར་ཅིག །  
ཅས་དང་། བསྐྱོན་གཞན་ཡང་སྐབས་སྐྱུར་བཞིན། །

**chö sung chö ying nam dak den pa dang/ gyu dré lu wa mé pé jin lap kyi/  
dak dang kha nyam dro druk sem chen nam/ dor jé chang wang go pang top gyur chik/**

the Dharma guardians, and the completely pure dharmadhātu, and by the power of the infallible law of cause and result,  
may I and all beings of the six classes, limitless as space, attain the state of lord Vajradhara.  
*Also add other suitable dedications and aspiration prayers.*

